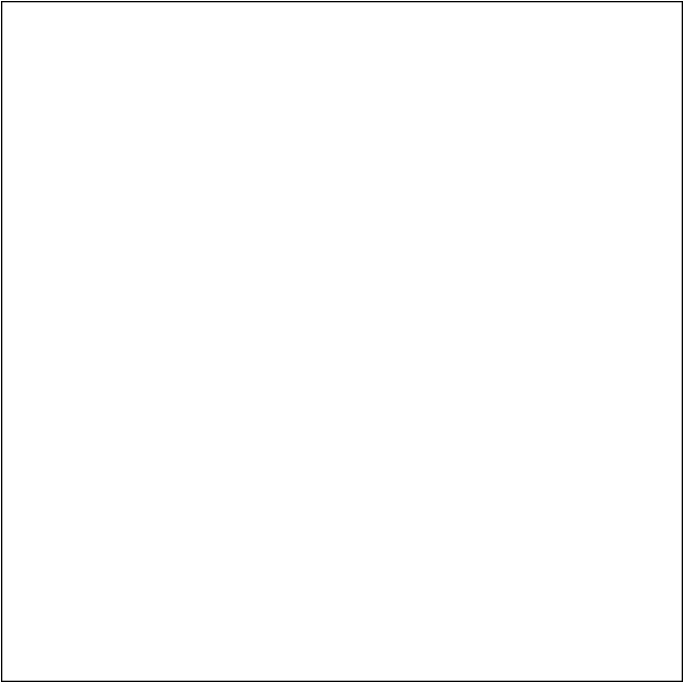


अगिस्टोको कथा

História do Agostino



LIDA Italia  ☒ Billie Cejka Risnes  Anup Aryal  5  नेपाली  / português 



LIDA Stories

lidastories.net

अगिस्टोको कथा / História do
Agostino

LIDA Italia 

☒ Billie Cejka Risnes

 Anup Aryal (ne), Marta Pinto (pt)



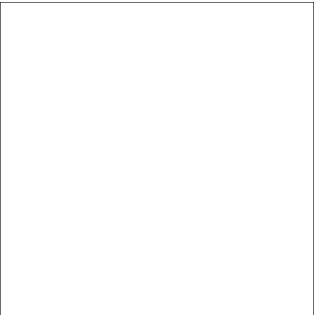
This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



मेरो नाम अगोस्टिनो हो र म ५१ वर्षको भएँ। मेरो काम साइकल
चलाएर विभिन्न ठाउँमा खाना पुर्याउनु हो। मेरा दुई छोरीहरू छन्,
तर हामी कहिल्यै बोल्दैनौं। तिनीहरूको आमा र म अहिले सँगै
बस्दैनौं किनभने हाम्रो सम्बन्ध विच्छेद भइसकेको छ।

. . .

O meu nome é Agostino e tenho 51 anos. O
meu trabalho é fazer entregas de comida, em
bicicleta. Tenho duas filhas, mas raramente
falamos. Eu e a mãe delas já não vivemos juntos
porque nos divorciámos.



મ મેરી આમાસૂંગા બચ્છ, કિનાકિ મ સમ્બ-ધ વિચ્છેદ પછિ પૂવસૈ ધર
આજા તિન્ સવિદન। યો શરમા આજા ધૈ મઠંગો છ।

...

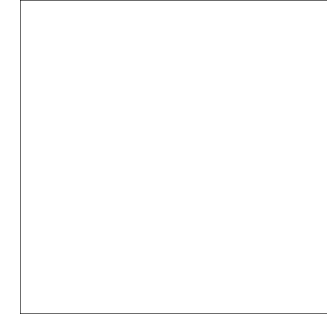
Vivo com a minha mãe, porque depois do
divórcio, não consigo pagar uma renda. Nesta
cidade, a renda é muito cara.



केही महिनाअघिम एउटा कम्पनीमा चौकीदारको रूपमा काम गरिरहेको थिएँ। मैले भाँचिएका सामानहरू मर्मत गरें, बाकसहरू बोक्न, र कसैलाई आवश्यक पर्दा मद्दत गरें। एक दिने कम्पनीले मलाई निकाल्यो। मैले कारण भने बुझिन।

...

Há alguns meses eu trabalhava como zelador para uma empresa. Reparava coisas que estivessem partidas, carregava caixas e ajudava quem precisasse. Um dia a empresa despediu-me. Não compreendi porquê.



लामो समयपछि हाम्रो सबै मिहिनैतले सार्थकता पाएको छ। एउटा ठुलो डेलिभरी कम्पनीले भारी जखिना तिर्नुपरेको थियो र कामदारहरूलाई स्थायी जागिर दिनुपरेको थियो। यो संसारमा कतै भएको पहिलो पटक थियो। स्थितिमा सुधार हुन थालेको जस्तो लाग्यो।

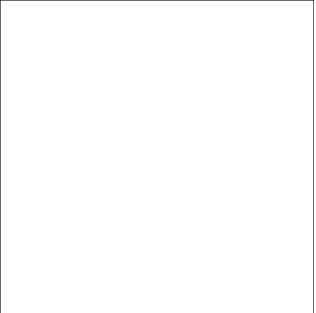
...

Depois de muito tempo, todo o nosso trabalho árduo valeu a pena. Uma grande empresa de entregas teve de pagar uma multa enorme e de dar aos trabalhadores empregos permanentes. Foi a primeira vez que isso aconteceu em qualquer parte do mundo. Parece que as coisas estão a começar a melhorar.

Vi muitas pessoas a fazer entregas de comida em bicicleta. Eu sei andar, então bati à porta da empresa de entregas. Ofereceram-me três euros por cada entrega. Faço 40€ por dia, 60€ se tiver muita sorte e os clientes me derem uma gorjeta.

...

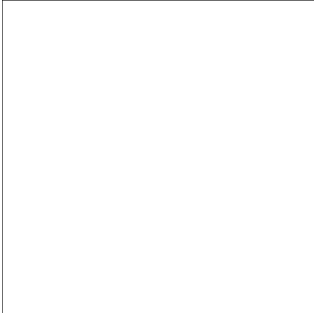
મેલે થૈ મેનિસરુલાઈ સાડકલબાટ યાના પુરુઈઢે ગરેકો ઢેરે। મ સાડકલ ચલાન સવછે, ત્યસૈલે મેલે ડૈલો હૈલિમરી કમ્પનીકો ઢોકો ઢકઢક્યારૂં। તિનીરુલે મલાઈ પ્રત્ક હૈલિમરીકો તાગી તીન યુરે પ્રસ્તાવ ગરે। મ પ્રતિ તિન ૪૦ યુરો કમાઊછે, ૬૦ યુરો યાદિ મ થૈઢે માયશાલી અપૂં ૨ ગારકરુલે મલાઈ તિય તિયે મને।

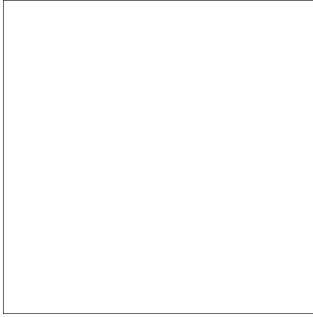


Juntamente com outras pessoas que fazem entregas, de outras empresas, fiz um curso em direitos dos trabalhadores no sindicato local. Ofereceram-nos conselhos legais gratuitos. Temos dificuldade em obter mais reconhecimento e direitos.

...

અન્ય કમ્પનીરુલા કમ્પચારીરુસૂં મિલેર મેલે સ્થાનીય યુનિયનબાટ કામદારરુલેકો અધિકારારકો ઝાન લિયૂં। ડનીરુલે ઢામીલે થપ માન્યતા ૨ ઢામીલાઈ નિઃશ્ચિત્ત કાનની સલ્લાઢા ઢાયે। ઢામીલે થપ માન્યતા ૨ અધિકાર પ્રાપ્ત ગન સડેઘર્ષ ગયારૂં।

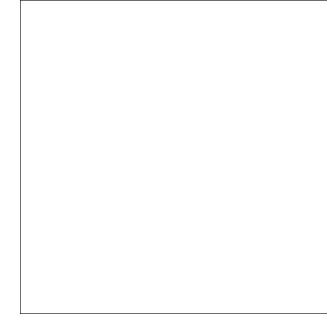




मैले न कुनै तलबी बिदा, न कुनै बिरामी खर्च, शायद नै कुनै अधिकार पाउँ। मलाई यो ठीक त लाग्दैन तर मलाई जागिरे चाहिएको छ। अन्य अधिकांश कर्मचारीहरू विश्वभरका आप्रवासीहरू हुन्।

...

Não tenho férias pagas, ou baixa médica, e quase nenhum direito. Penso que isso não está certo, mas eu preciso do emprego. A maioria dos trabalhadores são imigrantes de todo o mundo.



यो ढुवानीको काम गर्ने धेरै मान्छेहरू दिनेहुँ दुर्घटनामा पर्छन् र घाइते हुन्छन्। त्यसपछि, जब एक २५ वर्षीय ढुवानीकर्ताको एक कारले ठक्कर दिएर मृत्यु भयो, तब मात्र अधिकारीहरूको हामीप्रति ध्यानाकर्षण भयो। उसको मृत्यु पछि मात्र हामीप्रति ध्यान दिनु लज्जास्पद कुरा हो।

...

Todos os dias, muitas pessoas que fazem entregas sofrem acidentes. Quando um homem de 25 anos que fazia entregas foi atropelado por um carro e morreu, as autoridades começaram a reparar em nós. Foi uma pena que ele tivesse morrido antes de isso acontecer.